

English

# Arima Onsen Taikou-no-yu Package Tickets

Railway one-day pass  
+  
Spa admission ticket

## Railway lines covered for travel

Unlimited access to stations along the following lines on the date of your one-day pass (within the period of validity).

Note: "One-day" refers to operation hours from the first through final scheduled trains on the date that you choose to ride.

한국어

# 아리마 온천 다이코노유 패키지 티켓

전철 1일 승차권  
+  
온천 입장권

## 철도 이용 지역

유효기간 중에 원하시는 1일, 아래의 지역에서 승하차 자유

※1일이란, 이용하신 당일의 첫차-막차 운행시간을 말합니다.

繁體中文

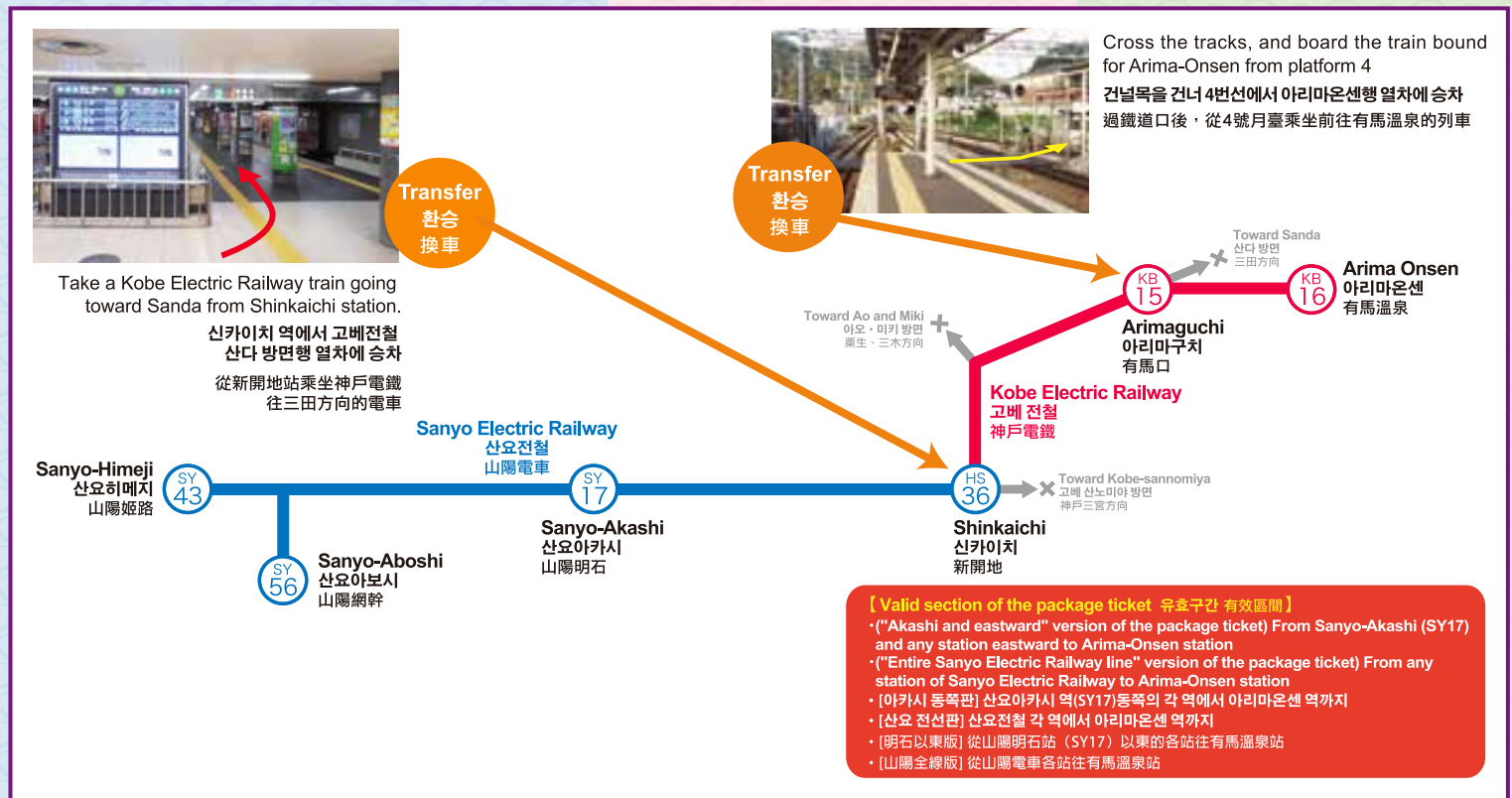
# 有馬溫泉 太閤之湯套票

電車1日乘車券  
+  
溫泉入館券

## 可利用的鐵路乘車區間

您可在有效期間內選擇您喜歡的一天,在以下乘車區間自由乘坐。

※一天是指在您使用的當天,從第一班車到最後一班車的運行時刻為止。



## Using your pass

For rail travel, insert the enclosed card ticket in automatic ticket gates.



To enter Arima Hot Spring Taikou-no-yu, present the enclosed admission ticket at the front desk.



## Cautions upon use

- When boarding trains traveling outside of the valid route, separate normal fares from the connecting station must be paid. Please consult with a station attendant for proper details.
- When boarding trains, always use the automatic ticket gates.
- This ticket cannot be reissued even if lost or misplaced.
- Fraudulent use of this ticket will cause the pass to be invalidated and confiscated. In such cases, additional fares will be charged in accordance with the transport agreement of the transportation mode used.

## 이용 방법

철도는 동봉의 카드 승차권을 자동개찰기에 통과시켜 이용해 주십시오.



아리마 온천 다이코노유는 동봉된 입장권을 프런트에 제시 후 이용해 주십시오.



## 사용시 주의사항

- 유효기간 이외에서 승차하실 때는 접속 역에서의 보통운임이 별도로 필요합니다. 역무원에게 문의해 주십시오.
- 철도 승차 시에는 반드시 자동개찰기를 이용해 주십시오.
- 본 티켓이 분실되어도 재발행되지 않습니다.
- 본 티켓을 부정하게 사용했을 경우에는 티켓을 무효 처리하여 회수하며, 이용하신 교통기관의 운송 약관 등에 따라 추가 운임을 청구합니다.

## 使用方法

乘坐列車時, 請將票袋中的乘車券插入自動檢票機使用。



使用有馬溫泉太閤之湯時, 請將票袋中的入館券交給前台。



## 使用時的注意事項

- 乘坐有效區間以外的列車時, 需要支付從接駁車站起的普通票費。請向車站工作人員提出。
- 乘坐列車時, 請務必將乘車券插入自動檢票機。
- 本券遺失後不再補發。
- 非法使用本券時, 車票將被視為無效並沒收, 並依據所乘交通機構的運輸章程等加收車費。



# 有馬温泉

Arima Onsen  
아리마온센 有馬温泉



有馬温泉駅から太閤の湯 無料送迎バス運行  
Free shuttle bus operates between Arima-Onsen Station and Taikou-no-yu Spa.  
아리마온센 역에서 다이코노유 무료 셔틀버스 운행  
從有馬温泉站到太閤之湯有免費巴士接送

市民トイレ 공중 화장실 公共廁所	神社 신사 神社	寺 절 寺院
案内板 안내판 嚮導板	総合案内所 총합안내소 綜合諮詢所	

## Taikou-no-yu facility information, cautions upon use

- Robe and towel sets are provided for use at the spa. You are not required to bring your own items.
- You will be given a numbered wristband (please use the locker with the corresponding number). Purchases at dining facilities, concession stands, stone saunas, and all other facilities inside the spa will be charged to you using the barcode on your wristband.
- Please change into your spa gown in the dressing room.
- Check your valuables at the front desk safety box.
- Before entering the common bathing area, place your spa gown in a dressing room locker.
- When leaving, please settle your account at the checkout counter.

Note: Persons with tattoos will be denied entrance to the spa. Guests entering and bathing at the spa who are found to have tattoos will be requested to leave.

Hot springs bathing in a drunken state or after otherwise consuming alcoholic beverages places an extremely large burden on the body, and may also be a nuisance to other guests. Spa staff reserve the right to refuse entrance to persons judged to be intoxicated.

Based on guidance from the local public health center, bringing food or beverages into the spa is strictly forbidden. We kindly request that all food and drinks be purchased at our on-site restaurants, food court, or vending machines.

## Information on discounted use of Taikou-no-yu facilities

Please use the discount coupons attached to your admission ticket.

Premium Stone Sauna Taikou-Yumejyuraku 太閤葦蒸染	Normal rate (30-minute session) <b>50% discount</b>
Personal Stone Sauna Hyotan-Yumejyuraku ひょうたん 葦蒸染	For two persons, price per person is: Normal rate (50-minute session) <b>30% discount</b> For three or more persons, price per person is: Normal rate (50-minute session) <b>30% discount</b>
Souvenir Corner Rakuichi-Rakuza 楽市楽座	<b>5% discount</b>

## 다이코노유 시설 안내 · 이용시 주의사항

- 유카타와 타월이 제공됩니다. 빈손으로 오셔도 괜찮습니다.
- 손목줄 열쇠를 제공해 드립니다. 손목줄 열쇠의 번호와 같은 번호의 옷장을 이용해 주십시오. 관내에서의 식사, 매점, 암반숙 등은 모두 손목줄 열쇠의 바코드에 의해 이용 요금이 과금됩니다.
- 탈의실에서 유카타로 갈아입어 주십시오.
- 귀중품은 금고에 보관해 주십시오.
- 대욕탕에 들어가기 전에 탈의실 내의 옷장에 유카타를 보관해 주십시오.
- 돌아가실 때는 체크아웃 카운터에서 계산해 주십시오.
- ※ 문신이 있는 고객은 이용하실 수 없습니다. 만일 입장하여 목욕하실 경우에는 퇴장을 요청하므로 이 점 양해하여 주십시오.
- ※ 음주, 만취 상태로 목욕하면 신체에 큰 무리를 주게 됩니다. 또한 주변 고객에게 피해를 줄 수 있으므로 당 시설 직원의 판단 하에 입장을 거절할 수도 있으므로 이 점 양해하여 주십시오.
- ※ 당 온천에서는 음식을 지참을 보건소 지도에 의해 엄금하고 있습니다. 음식은 레스토랑, 푸드코트, 자동 판매기를 이용해 주십시오.

## 다이코노유 관내 시설 우대 안내

프리미엄 암반숙 '다이코 유메주라쿠' Taikou-Yumejyuraku 太閤葦蒸染	정상 1회 30분 <b>반액</b>
독실 암반숙 '호탄 유메주라쿠' Hyotan-Yumejyuraku ひょうたん 葦蒸染	2명일 경우 1명당 정상 1회 50분 <b>30% 할인</b> 3명 이상일 경우 1명당 정상 1회 50분 <b>30% 할인</b>
기념선물 코너 '라쿠이치 라쿠자' Rakuichi-Rakuza 楽市楽座	<b>5% 할인</b>

## 太閤之湯 設施指南與使用時的注意事項

- 館內附帶浴衣、浴巾組合。您可空手前來。
- 屆時會給您腕帶。請使用與腕帶號碼相同的更衣櫃。您在館內的飲食、購物、岩盤浴等所有的費用均透過腕帶上的條碼徵收。
- 請在更衣室換上在館內穿的浴衣。
- 您的貴重物品請寄放在保險箱中。
- 進入大浴場之前，請將浴衣寄放在更衣室內的更衣櫃中。
- 離開前，請在結帳處結帳。

※ 有紋身的客人謝絕使用。如果已經入館或入湯，我們將會請您退出，敬請理解。  
※ 飲酒或在酩酊大醉的狀態下入湯，會對身體造成很大負擔，或引發周圍客人不滿。若本館工作人員斷定有此情形，將會謝絕入館，敬請理解。  
※ 受保健所指導，本館嚴厲禁止攜帶飲食入內。如需飲食，請利用館內的餐廳、飲食街或自動販賣機。

## 太閤之湯 館內設施優惠指南

高端葦蒸染「太閤葦蒸染」 Taikou-Yumejyuraku 太閤葦蒸染	通常 1次 30分鐘 <b>半價</b>
單間岩盤浴「葫蘆葦蒸染」 Hyotan-Yumejyuraku ひょうたん 葦蒸染	2人使用時，1人的費用為 1次 50分鐘 <b>折扣 30%</b> 3人以上使用時，1人的費用為 1次 50分鐘 <b>折扣 30%</b>
土特產賣場「樂市樂座」 Rakuichi-Rakuza 楽市楽座	<b>折扣 5%</b>